

*PROGETTO: Accoglienza di pazienti provenienti dall'estero; informatizzazione dei dati dei pazienti afferenti al Centro Trapianti Midollo Osseo e/o inseriti nei protocolli clinici sperimentali; traduzioni e interpretariato per la gestione dei rapporti con l'estero nell'ambito del Registro Donatori Volontari di Midollo Osseo*

Il Registro Donatori di Midollo Osseo afferente al CRT si occupa di registrare donatori volontari di midollo osseo e di cellule staminali emopoietiche a scopo di trapianto per tutte le condizioni patologiche dove tale tipo di terapia è indicata.

Le attività programmate nell'ambito del coordinamento del Registro Donatori di Midollo Osseo e del Centro Trapianti Midollo Osseo comporteranno continui scambi con l'estero e soprattutto con il Gruppo Europeo Trapianti di Midollo Osseo (EBMT). La collaborazione di un interprete diventa quindi essenziale, anche e soprattutto per garantire un'assistenza adeguata ai pazienti provenienti dai diversi paesi europei ed extra-europei. Le mansioni svolte dall'interprete diventano particolarmente importanti non solo durante il periodo trascorso in camera sterile, ma anche per assicurare il necessario sostegno al paziente e alla famiglia durante tutto il percorso di cura. Inoltre, la conoscenza della lingua inglese è indispensabile per gestire i rapporti con le ambasciate all'estero e con le autorità italiane al fine di adempiere alle procedure necessarie per l'ottenimento del visto e del permesso di soggiorno per cure mediche in Italia. Il progetto prevede inoltre l'informatizzazione dei dati dei pazienti afferenti al Centro Trapianti Midollo Osseo anche nell'ambito dei protocolli clinici sperimentali.

Ciò premesso, si riassumono brevemente le principali mansioni:

- Coordinamento e accoglienza dei pazienti e dei familiari provenienti dall'estero
- Rapporti con le ambasciate all'estero e con le autorità italiane finalizzati alle procedure necessarie per l'ottenimento del visto e del permesso di soggiorno per cure mediche in Italia
- Attività di mediazione linguistica tra il personale sanitario ed i pazienti
- Traduzioni di documenti inerenti le procedure pre- e post-trapianto
- Adempimenti amministrativi e contabili
- Attività di data management nell'ambito dei protocolli clinici sperimentali
- Compilazione e registrazione di documenti, in conformità alle normative impartite dall'EBMT, come per esempio i moduli di consenso informato oppure i documenti per il trasporto di sangue midollare in Italia e all'estero
- Mantenimento contatti con il Registro Regionale Donatori di Midollo Osseo

Gli orari saranno stabiliti in modo da garantire la realizzazione di tutti gli obiettivi, tenendo conto anche delle specifiche esigenze dei pazienti e dei familiari.